

**Klára Čarková, *Jazykový režim EU v praxi: srovnání dostupnosti dokumentů v češtině, ve francouzštině a v angličtině na webových stránkách Hospodářského a sociálního výboru. Bakalářská práce. Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, 2016, 63s . včetně příloh.***

posudek oponenta

Klára Čarková si zvolila téma z oblasti problematiky jazykového režimu Evropské unie a rozhodla se zkoumat dostupnost dokumentů v různých jazycích, konkrétně v angličtině, francouzštině a češtině, na internetových stránkách jednoho z unijních orgánů, Evropského hospodářského a sociálního výboru (EHSV).

Coby uvedení do problematiky je v práci stručně představen systém evropských institucí obecně, poté následuje bližší charakteristika Evropského hospodářského a sociálního výboru, pojednání o mnohojazyčnosti v EU a o jejím jazykovém režimu. Po těchto úvodních, spíše popisných kapitolách následuje analytická část, kde autorka sleduje dostupnost dokumentů v angličtině, francouzštině a češtině na www stránkách EHSV. Nejprve podrobně popisuje vzhled a strukturu webových stránek, podává přehled dokumentů, které jsou na nich zveřejněny, porovnává obsah a rozsah české, anglické a francouzské verze. V následující, ústřední kapitole, pak analyzuje dostupnost informací a dokumentů ve třech příslušných jazycích. Dokumenty za tímto účelem třídí do tří skupin podle povahy a obsahu (všeobecné informace, publikace, stanoviska) a ve všech třech kategoriích sleduje, ve kterém jazyku či jazycích jsou dostupné. Údaje uváděné v textu jsou pro názornost prezentovány i formou přehledných tabulek a grafů. Na základě rozborů pak dochází autorka k závěru, že webové stránky EHSV příliš nerespektují princip mnohojazyčnosti, neboť dostupnost dokumentů ve třech sledovaných jazycích není srovnatelná, především pokud jde o češtinu, je výrazně nižší a kromě toho dokumenty v češtině jsou přístupné pouze přes anglickou verzi stránek. Práce je doplněna o dvojjazyčný glosář pojmů a o francouzsky psané resumé, v závěru jsou zařazeny doplňující přílohy.

Předkládaná bakalářská práce naplňuje stanovené cíle, má logickou a přehlednou strukturu, opírá se o relevantní zdroje a náležitě na ně odkazuje. Analýzy v ní obsažené jsou původní a závěry, k nimž autorka dospívá, mají svoji výpovědní hodnotu. Práce dále splňuje i formální požadavky kladené na tento typ prací.

Doporučuji proto práci Kláry Čarkové k obhajobě a navrhuji hodnotit ji známkou **v ý b o r n ě**.

České Budějovice, 2.6.2016

*K. Drsková*  
Mgr. Kateřina Drsková, Ph.D.